



## Anche SIDA è **POLO TELEMATICO**

**Un nuovo servizio riservato alle autoscuole clienti: l'accesso al Polo Telematico SIDA per collegarsi al Prenota con una linea ADSL.**

pag. 3



### CIRCOLARI E DECRETI

Accesso alla professione di autotrasportatore: sono usciti i nuovi quiz, ma gli esami con i "vecchi" quiz si possono sostenere ancora, se ci si iscrive entro il 31 luglio 2008. Conviene affrettarsi e prendere subito l'abilitazione, per evitare le **prove** del nuovo tipo che saranno **più difficili e corpose**.

pag. 7



### ATTUALITÀ

Quiz in lingua: occhio agli errori di traduzione. Molte autoscuole ci hanno contattato per "metterci la pulce nell'orecchio" e siamo andati a verificare di persona. Ebbene sì, gli errori ci sono, ma il sistema per preparare lo stesso bene i candidati stranieri c'è.

Ve lo presentiamo in anteprima.

pag. 10



### ATTUALITÀ

Partito sull'isola d'Elba il progetto pilota degli esami informatizzati in autoscuola. Tutto è andato liscio, con grande soddisfazione dei tecnici del Ministero e del titolare dell'autoscuola di Portoferraio

pag. 4



### NOVITÀ

E' pronto il materiale per conseguire la patente professionale CQC.

pag. 9

Nuovo Catalogo Prodotti 2008

in allegato



### ATTUALITÀ

Nasce una nuova associazione di settore, l'ARCA. Una ventata di aria fresca nel panorama delle istituzioni che sostengono la categoria. Ne parliamo con Pino Russo, presidente e fondatore.

pag. 12

**Direttore Responsabile**

Daniele Filippi  
d.filippi@patente.it

**Redazione**

Via Verdi, 87  
21010 Germignaga (VA)  
Tel. 0332/511550  
Fax 0332/530305

Daniele Filippi  
d.filippi@patente.it

Maria Petese  
m.petese@patente.it

Diana Agostinelli  
d.agostinelli@patente.it

Sara Carlotti  
s.carlotti@patente.it

Valerio Platia

Si ringrazia :  
Dott. Alfredo Piccinetti  
Ministero dei Trasporti

**Progetto grafico**

Matteo Cassarino

**Stampa**

LuinoStamp srl  
Brezzo di Bedero (VA)



**Editore**

AutoSoft Multimedia Srl

Via Verdi, 87  
21010 Germignaga (VA)  
Tel. 0332/511550  
Fax 0332/530305  
http://www.patente.it

**Trimestrale**

Pubblicazione Registrata presso  
il Tribunale di Varese n. 827 del  
22/3/2002.

© AutoSoft Multimedia Srl. Tutti i diritti di riproduzione, in qualsiasi forma, compresa la messa in rete, che non siano espressamente per fini personali o di studio, sono riservati. Per qualsiasi utilizzo che non sia individuale è necessaria l'autorizzazione scritta da parte di AutoSoft Multimedia Srl.

Chiuso in redazione il 26 Febbraio 2008

**AVVISO AI CLIENTI**

La nuova sede di AutoSoft  
Multimedia è in via Verdi 87,  
21010 Germignaga (VA). I numeri di  
telefono e fax restano gli stessi.

Gentile redazione, ma è vero che anche gli esami di revisione saranno informatizzati? E quando?

Caro lettore, la notizia è ufficiale: anche chi deve fare la revisione della patente, per la verifica dell'idoneità tecnica alla guida o per la perdita di tutti i punti dalla patente, dovrà fare i quiz al computer, almeno nelle Motorizzazioni dove vige già il sistema. Con la circolare Prot. 17143/8.3 del 21 febbraio 2008, la Direzione Generale della Motorizzazione ha stabilito esattamente questo.

La revisione delle patenti A e B dovrà infatti essere fatta "conformemente alle procedure previste per il conseguimento di dette categorie", mentre la revisione delle patenti superiori (C, D e E) si svolgerà ancora con il sistema orale, così come d'altronde accade per il conseguimento delle stesse. Nella circolare viene anche specificato che l'autorizzazione ad esercitarsi alla guida, nel caso di ritiro della patente, è valida per soli 30 giorni non prorogabili.

Gli uffici del DTT dovranno cominciare a fare gli esami in questo modo a partire dal 1° aprile (non conta la data di iscrizione all'esame)... per chi deve fare la revisione, è proprio un bel "pesce d'aprile".

**Da tempo sento parlare di variazioni dei quiz ministeriali per la patente A e B. Sapete dirmi quando entreranno in vigore?**

**Lettera firmata**

Carissimo lettore, purtroppo non possiamo dare una data certa per l'entrata in vigore dei nuovi quiz della patente A e B, seppur attualmente in lavorazione al Ministero. Possiamo dirle con certezza, però, che a causa dei tempi tecnici di preparazione, discussione e studio, i nuovi quiz non entreranno in vigore prima del secondo semestre del 2008.

Buongiorno, la mia domanda è la seguente: perché il docente per i corsi ADR cfp (per trasportare autocisterne di benzine, che sono dei semplici quiz) deve essere ai sensi dell'art 5 comma 2 del decreto del Ministero dei Trasporti 6 ottobre 2006 solo un ingegnere o un chimico con l'attestato di consulente merci pericolose e non può essere un insegnante di circolazione stradale con i seguenti requisiti:

- laurea almeno quadriennale (non breve, quindi un dottore),
- esperienza di almeno cinque anni d'esperienza in un'autoscuola abilitata al conseguimento delle patenti superiori,
- esperienza nell'ambito di trasporto merci e passeggeri, in grado di tenere anche i corsi per le CQC,
- in possesso del titolo di consulente per la sicurezza delle merci pericolose (ADR).

Perché questo insegnante laureato, che può rivestire l'incarico di responsabile alla sicurezza in una qualsiasi azienda che opera in regime ADR, e quindi fare corsi al personale di quest'azienda, non può tenere i corsi cfp ADR in un'autoscuola? Assurdo. Per analogia se l'insegnante di circolazione stradale esperto di trasporti può tenere i corsi per le CQC, perché un insegnante di circolazione stradale esperto di merci pericolose (cioè con il titolo di consulente per la sicurezza dei trasporti di merci pericolose, almeno per la modalità stradale e per tutte le classi) non può essere abilitato come docente per i cfp ADR? Mistero.

**Cordiali saluti**

Ulisse Cecchin  
Autoscuola Agenzia Nautica Giove  
Milano

Caro lettore, per soddisfare la sua richiesta faremo una interrogazione al Dipartimento competente.

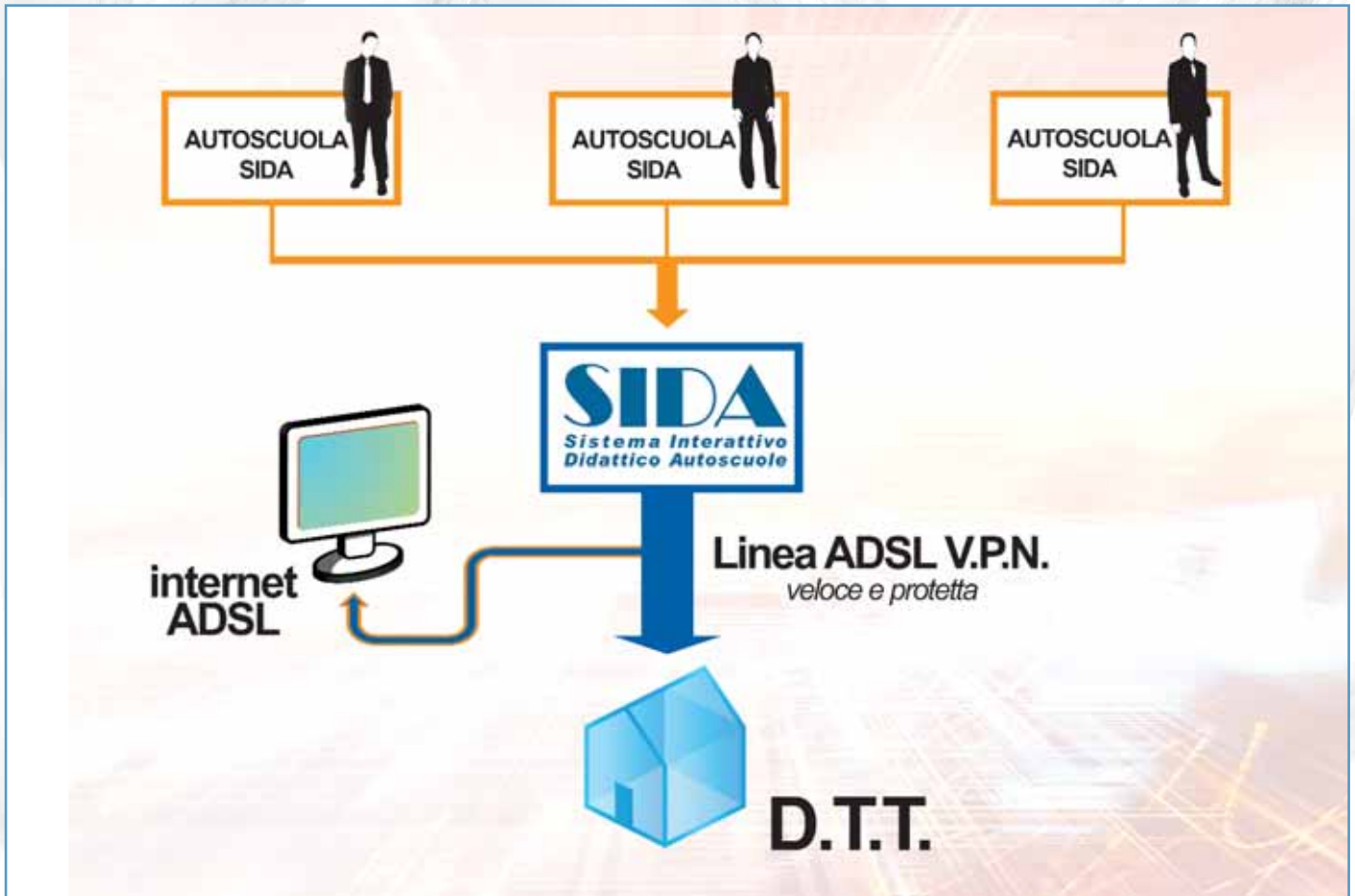
**NUOVI CODICI ATTIVITA' AUTOSCUOLE E STUDI**

Dal 1° gennaio 2008 sono cambiati i codici da utilizzare nei rapporti con il fisco (ad esempio per la dichiarazione dei redditi, per gli studi di settore, ecc.). E' bene che ognuno informi della suddetta variazione il proprio commercialista.

| <b>Precedente Codice</b><br>(in vigore fino al 31/12/2007) | <b>Nuovo Codice</b><br>(in vigore dall'1/01/2008) |
|--|---|
| Autoscuole: 80.41.0  | Autoscuole: 85.53.00                              |
| Studi: 74.85.3   | Studi: 82.99.40                                   |

Il 31 marzo prossimo scadrà il termine per aggiornare il DPS (Documento Programmatico della Sicurezza). L'aggiornamento è obbligatorio solo in caso di modifiche alle condizioni o procedure informatizzate di gestione interna. Se non è cambiato nulla rispetto all'anno precedente non bisogna redigere alcun documento. Accertatevi comunque di aver correttamente conservato il DPS del 2007 (che, ricordiamo, è da custodire in autoscuola e da esibire in caso di controlli). Per maggiori informazioni in materia potete consultare il nostro sito alla pagina [www.patente.it/privacy](http://www.patente.it/privacy).

# Anche SIDA è Polo telematico



A breve tutte le autoscuole e agenzie potranno utilizzare il polo telematico SIDA per collegarsi al Prenota anche con una linea ADSL. Tutto questo, grazie alla realizzazione di una "VPN" da parte di SIDA che permetterà di affrontare qualsiasi nuovo evento tecnologico come Fastwork ed esami informatizzati presso la sede autoscuola.

## Per i più esperti di informatica

### Cos'è una VPN?

E' una sigla che sta per Virtual Private Network - rete privata su internet, in pratica una rete dove trasmettere in sicurezza i dati alla Motorizzazione.

### Cosa succede su una rete VPN?

Le reti VPN sono reti sicure perché utilizzano collegamenti che hanno bisogno di autenticazione (una login e una password) per essere utilizzate, e questo blocca l'accesso agli utenti non autorizzati.

Un'ulteriore garanzia di sicurezza è data dal fatto che queste reti "mascherano" i dati trasmessi attraverso la "crittografia", li traducono cioè in un codice tale che li rende inutilizzabili

da chi non dispone del sistema per decifrarli.

In questo modo, tutti i tentativi di intercettazione o di utilizzazione sono inutili.

Oltre alla cifratura, la VPN di SIDA prevede nei suoi protocolli dei meccanismi che impediscono violazioni della sicurezza, come ad esempio il furto dell'identità digitale o l'alterazione dei messaggi, primi fra tutti dei firewall, cioè dei software che fanno la guardia e controllano tutti i passaggi in entrata e in uscita.

L'ADSL garantisce banda larga a sufficienza sia per fare tutte le operazioni professionali

attraverso la VPN, sia per cercare informazioni, fare shopping o semplicemente divertirsi usando Internet.

L'autoscuola autenticata potrà accedere al Polo Telematico SIDA con la certezza che le pratiche da lei gestite saranno protette, riservate, e giungeranno a destinazione velocemente e senza nessun tipo di interferenza.

Si potrà inoltre utilizzare l'ADSL in modo standard per tutti gli usi extra professionali.



# Partiti senza intoppi gli esami in sede all'isola d'Elba

Il primo esame informatizzato in sede ha riguardato a fine novembre 12 candidati dell'autoscuola Elba di Portoferraio. Il progetto è ancora sperimentale, ma ha buone possibilità di essere adottato su scala nazionale a breve.



Titolare è il Sig. Del Bruno, che siamo andati a trovare e che ci spiega perché i tecnici della Motorizzazione abbiano scelto proprio la sua scuola: "Perché qui all'Elba non ci sono altre autoscuole, per la presenza di severe norme ambientali che vincolano questo tipo di attività, e per i notevoli disagi che i nostri candidati dovevano sopportare per fare l'esame".

**Come si svolge l'esame adesso? E cosa accadeva prima?**

"Fino a pochi mesi fa, i nostri ragazzi per fare l'esame dovevano svegliarsi nel cuore della notte, alle 4, per potere prendere la nave per Piombino e poi un autobus per arrivare a Livorno in tempo utile.

Una trasferta impegnativa per loro, e ulteriore fonte di preoccupazione per noi, dal momento che ci dovevamo assumere la responsabilità del viaggio.

Ora tutto è cambiato. La mattina dell'esame, arriva in sede un ingegnere della Motorizzazione che, dopo avere preso visione dei nominativi attraverso l'accesso ai pc con la sua password personale, li fa accomodare alle postazioni e poi controlla che tutto si svolga regolarmente.

La scheda quiz, così come la correzione e l'esito dell'esame, sono tutte operazioni che si svolgono in automatico in collegamento con il CED. L'ingegnere esaminatore,

alla fine della prova, non deve fare altro che aspettare da Roma una stampa con gli esiti, ed appenderla in bacheca".

**Ha riscontrato qualche problema nell'organizzazione del servizio?**

"Finora tutto è andato liscio, il collegamento con il CED è costante - per permettere ai tecnici di mettere a punto il sistema - e funziona. Da fine novembre a oggi abbiamo organizzato altre tre sessioni di esame e non ci sono stati problemi tecnici di nessun tipo. Noi abbiamo la possibilità di fare il verbale d'esame direttamente dal terminale della nostra autoscuola. Fino a 2 giorni prima dell'esame, possiamo aggiungere o togliere nomi dalla lista dei candidati. Tutte le nostre operazioni sono sotto il diretto controllo del CED di Roma in assoluta trasparenza".

**Ci racconta come è andato il giorno dell'inaugurazione?**

"All'inaugurazione erano presenti molte autorità, dal vice prefetto D'Attilio al dottor Musicco, medico del Sert, al comandante della polizia provinciale Giuliano Lucani. Una giornata speciale, dedicata alla tecnologia utile ed al buon senso. Abbiamo festeggiato con un brindisi simbolico con l'acqua minerale, per ribadire l'importanza di guidare con intelligenza dicendo no all'alcool. No alla guida scon-



Il Ministero, per evitare di creare vantaggi a favore dei tradizionali fornitori di materiale multimediale per autoscuole, ha suggerito al cliente una installazione con computer generici purchè dotati di touch screen. La nostra scelta di distribuire i **Pc Nev@da** si rivela nuovamente vincente in quanto estremamente competitiva sia dal punto di vista commerciale sia dal punto di vista tecnico.

siderata, questo è un concetto su cui insisto molto e sempre nelle mie lezioni.

Ci sono medici e psicologi del Sert (servizio contro le tossicodipendenze) che vengono a parlare con i ragazzi dei danni che provoca la droga. Ci sono molte cose che i ragazzi devono sapere, se non vogliono cadere nella trappola della dipendenze, sul problema non c'è ancora un'adeguata informazione, ed a questo cerchiamo di porre rimedio collaborando con le persone giuste.

Al momento di andare in stampa apprendiamo che il Ministero è ormai pronto con le specifiche tecniche per realizzare gli esami in sede. Ne parleremo sul prossimo numero di [www.patente.it](http://www.patente.it)

*Il campo scuola dell'autoscuola Elba è stato realizzato nel rispetto dell'ambiente circostante e con tutti i requisiti di sicurezza previsti dalla normativa europea.*

## Si dà per scontato che...

... per ospitare gli esami in sede occorrerà realizzare una intranet - rete interna su linee a banda larga (per il passaggio dei dati dalle sedi periferiche alla direzione centrale di Roma) e allestire un sistema di videocontrollo. Le autoscuole saranno riconosciute univocamente. Questi gli ingredienti per realizzare il nuovo cocktail degli esami in sede, il sogno di tutte le autoscuole, grandi e piccole. Un sogno che diventa realtà, ed anche a prezzi piuttosto accessibili, grazie alla tecnologia che abbiamo a disposizione e che ha già fornito tutte le garanzie di sicurezza necessarie.



# Nuovo limite di guida per i neopatentati

**Entrerà in vigore il 1° luglio, salvo ulteriori proroghe, e nell'attesa cerchiamo di capire come calcolare la potenza specifica di un veicolo.**

*Codice della Strada - Art. 117 comma 2 bis*  
 Ai titolari di patente di guida di categoria B (rilasciata a partire dal 1 luglio 2008), per il primo anno dal rilascio non è consentita la guida di autoveicoli aventi una potenza specifica, riferita alla tara, superiore a 50 kw/t. La limitazione di cui al presente comma non si applica ai veicoli adibiti al servizio di persone invalide, autorizzate ai sensi dell'articolo 188, purché la persona invalida sia presente sul veicolo.

Con la legge Bianchi si è introdotto un nuovo limite di guida per i neopatentati, riferito alla potenza del motore, che sarebbe dovuto entrare in vigore il 1° febbraio 2008 ma è poi stato prorogato al 1° luglio 2008 con un decreto legge di fine anno promulgato d'urgenza.

Stiamo parlando del "Decreto milleproroghe", quello che quasi ogni fine dicembre si affretta ad allungare le scadenze di quelle norme di legge che non si è avuto il



tempo di definire bene, come in questo caso. Per i più precisi, specifichiamo che si tratta del decreto n. 248 del 31/12/2007 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 302 del 31/12/2007 (che è stato convertito in legge al momento di andare in stampa).

Sappiamo che non tutti, soprattutto le case automobilistiche e i diretti interessati, sono d'accordo sul provvedimento, che impone ai neopatentati la guida per un anno (all'inizio erano tre) di mezzi di potenza limitata.

Adesso, questo limite c'è nel codice stradale. Anche se potrebbe conoscere ulteriori

proroghe, deve essere preso seriamente in considerazione per darne notizia ai propri allievi.

Certo i dubbi non mancano, perché è vero che nelle nuove carte di circolazione il rapporto potenza/tara deve essere specificato chiaramente (circolare del Ministero dei trasporti n. 43/2007 prot.0090675/RU del 3 ottobre 2007), ma nelle vecchie carte questo dato non è presente e non è nemmeno calcolabile in maniera istantanea. Mentre c'è sempre l'indicazione della potenza netta massima (codice P2), spesso su questi documenti manca l'indicazione della tara - che è la massa del veicolo in ordine di marcia.

Per questo motivo, abbiamo analizzato per voi i diversi modelli di carte di circolazione esistenti, in modo da recuperare i dati necessari per fare i calcoli con esattezza e stabilire così, una volta per tutte, se un determinato veicolo ha o no i requisiti per potere essere guidato da un novello patentato. *(continua alla pagina seguente)*

## >> Cade il governo ... e mo'?

**Cade il governo Prodi, ed anche il Ministro Bianchi deve fare le valigie e abbandonare la poltrona del Ministero dei Trasporti. Cosa ne sarà di tutte le proposte di legge relative al nostro settore? Si dovrà aspettare, ma molte tra queste rimangono valide e sicuramente si tornerà a discuterne.**

Sappiamo tutti di cosa stiamo parlando: nuovo regolamento delle autoscuole (ex 317), decreti attuativi 335 e 336 dell'art. 123 del Codice della Strada, decreto pertinente gli Insegnanti e Istruttori, limiti di guida per i neopatentati, riforma del Codice per quanto riguarda fogli rosa e guida in autostrada.

Cosa si salva, dopo il terremoto che ha sconvolto la vita politica del nostro Paese? Secondo le normali procedure si salverebbe tutto o quasi, anche se si allungerebbero ulteriormente i tempi per l'effettiva pubblicazione. Il Regolamento delle autoscuole è già stato abbozzato così come i decreti attuativi. Sono "oggetti nuovi" già inseriti nel codice stradale, ragione per cui si deve per forza di cose procedere. Lo stesso si può dire per il limite sulla potenza per i neopatentati, del quale si era già discusso in passato e che Bianchi ha voluto reintrodurre. Per gli altri contenuti della riforma Bianchi non ancora andati in porto (foglio rosa e guida in autostrada), anche se è vero che la riforma in sé potrebbe non avere seguito, è altrettanto vero che si ispirano a indicazioni e tendenze europee, ragion per cui se ne tornerà sicuramente a parlare.



**Modello MC 804 a compilazione manuale (in uso fino al 1977)**

In queste vecchie carte di circolazione il valore kw/t dovrebbe essere specificato chiaramente alla pagina 2.

In generale, se si trova la potenza espressa in CV occorre fare questa conversione:

$$1 \text{ KW} = 1 \text{ CV} \times 0,736.$$

Attenzione a non confondere i cavalli fiscali con i cavalli vapore: sono questi ultimi che indicano la potenza massima effettiva!

**Modello TT 820 F (in uso verso il 2001)**

In questo tipo di carta di circolazione è specificato solo il valore della massa complessiva a pieno carico (F2) e della potenza (P2), ragione per cui non è possibile calcolare la tara.

**Modello MC 820 - formato A4 - ancora in uso**

Nelle carte di circolazione di modello "nuovo" viene obbligatoriamente riportata la massa complessiva a pieno carico alla pagina 2, con codice comunitario F2.

Pur mancando la tara, solitamente sono riportate nelle annotazioni a pagina 3 o 4 la portata (principalmente nei veicoli per il trasporto di cose, della categoria internazionale N) o la massa a vuoto (principalmente nei veicoli per il trasporto di persone, della categoria internazionale M).

**Ecco come ricavare la tara a partire da questi dati:**

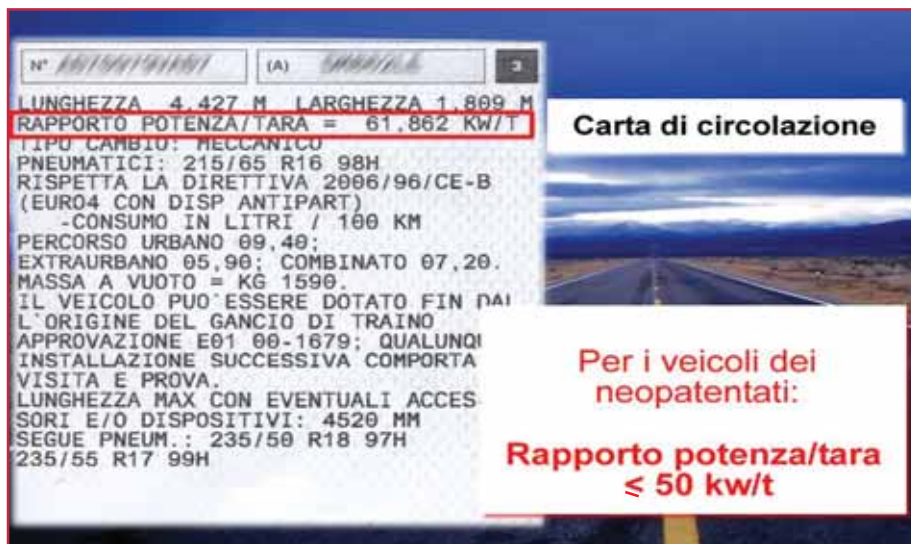
$$\text{tara} = \text{massa complessiva a pieno carico (F2)} - \text{portata}$$

*tara = massa a vuoto + 80 kg (peso indicativo del conducente più benzina e ruota di scorta).*

Se il peso è espresso in kg, basta dividere il numero dei kg per 1000 al fine di ottenere il dato della tara in tonnellate.

La potenza specifica si ottiene dividendo la potenza massima per la tara.

$$\text{Potenza specifica} = \text{Potenza netta massima (P2)} / \text{tara (in tonnellate)}.$$



Sulle nuove carte di circolazione, il rapporto potenza/tara è indicato chiaramente

Abbiamo parlato di questo nuovo limite di guida con il titolare dell'auto-scuola Costa di Cremona, il sig. Sandro, particolarmente attento alle esigenze dei propri candidati, a prova l'ambiente che ha voluto preparare per loro, che vede in positivo il provvedimento. "Sicuramente è una garanzia in più sia per i ragazzi che per i loro genitori, ed alla fine per tutti gli utenti della strada. Certamente non è possibile imporre ad una famiglia del ceto medio di sobbarcarsi il costo di una vettura nuova solo per rispettare questa legge. Secondo anche altri miei colleghi, non sarebbe sbagliato modificare il limite, passando dai 50 kw/t di adesso ai 70 kw/t. In questo modo, tutte le utilitarie di uso comune possiederebbero i requisiti richiesti, senza compromettere la sicurezza di guida.

Il concetto principale è: non diamo in mano ad un diciottenne una Ferrari! Può anche disporre di tutti i sistemi di sicurezza, ma rimane pur sempre un'arma potente nelle mani di una persona inesperta".

*L'opinione di un titolare di auto-scuola*



# PUBBLICATO IL NUOVO LISTATO APC, ORA COSA SUCCEDDE?

Con il Decreto n.126 del 14/01/2008, il Ministero dei Trasporti – Dipartimento per i trasporti terrestri ha comunicato che i quiz e le esercitazioni relativi agli esami da sostenere per ottenere l'Attestato di idoneità professionale (APC) sono cambiati.

**I nuovi listati prevedono 2.361 quiz, oltre 500 in più, e ben 90 esercitazioni su casi pratici: i tanto temuti "temi".**

Ma come mai i temi da 58 sono diventati addirittura 90? Questa volta sono stati divisi tra esercitazioni comuni, esercitazioni relative alle merci (o cose) ed esercitazioni relative ai viaggiatori (o persone) che a loro volta sono state differenziate tra nazionali e internazionali.

| Esercitazione APC | Nazionale | Internazionale |
|-------------------|-----------|----------------|
| Comune            | 15        | 15             |
| Merci             | 15        | 15             |
| Viaggiatori       | 15        | 15             |

Niente di nuovo per noi di SIDA, che avevamo già individuato gli argomenti comuni e i relativi quiz; ora però le esercitazioni sono cambiate e decisamente aumentate di numero e così anche i quiz, anche questi suddivisi in comuni, merci e viaggiatori e nazionali e internazionali.

Ma da quando si svolgeranno gli esami basati sul nuovo listato?

Secondo quanto indicato nel decreto, i

candidati che hanno frequentato o frequentano un corso (presso gli enti accreditati) iniziato prima del 30 marzo 2008, hanno diritto di effettuare l'esame sui quiz e le esercitazioni attualmente utilizzati. Dal 31 marzo, quindi, dovranno fare gli esami con il nuovo sistema.

Si ricorda però che solo i candidati che non sono in possesso di diploma di scuola media superiore sono obbligati a seguire un corso; tutti gli altri, anche se stanno frequentando un corso, non sono tenuti alla frequenza (non firmano la presenza) e quindi sono comunque considerati privatisti e hanno tempo fino al 31 luglio 2008 per presentare la domanda.

Il termine è dunque più lungo per i candidati che non frequentano corsi, cioè gli insegnanti di scuola guida che possono sostenere gli esami senza dover seguire un corso; per questi fa fede la data di presentazione della domanda d'esame, che deve essere al massimo il 31 luglio. I candidati che presenteranno la domanda dal 1° agosto 2008, infatti, dovranno sostenere l'esame basato sul nuovo listato e quindi sui nuovi quiz e su una delle 90 esercitazioni! (ovviamente per chi sostiene l'esame completo persone,

cose, internazionale e internazionale, cioè gli insegnanti di scuola guida).

Altra novità: cambia il metodo di valutazione dei temi; se fino ad ora era sufficiente svolgere correttamente almeno il 50% delle richieste (e quindi almeno 2 punti tra le risposte a, b, c e d) con il nuovo esame sarà richiesto lo svolgimento corretto di almeno il 75% del tema (minimo 3 punti).

Il nuovo esame sembra quindi più difficile da superare; il consiglio è di fare il possibile per sostenere l'esame attuale e quindi presentare la domanda non oltre il 31 luglio 2008. Per chi dovesse ripetere l'esame non ci dovrebbero essere problemi, in quanto il Decreto n.162 del 25/03/2004, e quindi il vecchio listato, sarà abrogato a partire dal 1° agosto 2009. Dal 1° agosto 2008, quindi, indipendentemente dal giorno in cui è partito il corso o in cui è stata presentata la domanda d'esame, tutte le sessioni d'esame si svolgeranno con il nuovo listato. Il termine è comunque davvero lungo!

**CURIOSITA': Occhio alla data!**

Il caso ha voluto che i decreti che prevedono i due diversi listati abbiamo un numero molto simile: Decreto n.162 del 25/03/2004 e Decreto n.126 del 14/01/2008; bisogna quindi stare attenti alla data.

**ANNO 2008**

| MARZO |    |    |    |    |    |    |
|-------|----|----|----|----|----|----|
| L     | M  | M  | G  | V  | S  | D  |
| 3     | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10    | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17    | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24    | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31    |    |    |    |    |    |    |

Candidato non diplomato (obbligato a seguire un corso) che ha frequentato un corso che è iniziato prima di questa data

**ANNO 2009**

| AGOSTO |    |    |    |    |    |    |
|--------|----|----|----|----|----|----|
| L      | M  | M  | G  | V  | S  | D  |
| 4      | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 11     | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18     | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25     | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

Viene abrogato il Decreto n.162 del 25/3/04, cioè indipendentemente dalle date di inizio corsi e di presentazione delle domande gli esami si baseranno sul nuovo listato (gli eventuali ripetenti dovranno uniformarsi)

**AGOSTO**

| L  | M  | M  | G  | V  | S  | D  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

Candidato che non ha frequentato corsi e che ha presentato domanda d'esame prima di questa data

*Chi può sostenere l'esame sui quiz e le esercitazioni del vecchio listato*



**Autotrasporto di Persone e Cose**

**Per l'accesso alla professione di autotrasportatore**

**Il primo passo verso la CQC e ottenere 130 ore in più di docenza nei corsi CQC**





**NUOVO**



**Manuale per:**

### **Preparazione 1° esame (parte generale)**

- Testo sintetico che presenta in maniera chiara ed essenziale tutti gli argomenti previsti dal programma ufficiale predisposto per il superamento della **prima prova** d'esame relativo alla parte generale (comune all'esame per l'ottenimento della CQC cose e della CQC persone).
- Le materie trattate sono correlate a quelle presenti nel PRONTUARIO APC – persone e cose, ma in questo volume sono state approfondite e ampliate.
- I paragrafi sono distinti cromaticamente a seconda dell'insegnante a cui la materia fa riferimento: esperto in materia di organizzazione aziendale, medico specialista e insegnante di teoria, in modo da agevolare i relatori nell'organizzazione delle lezioni.

### **Preparazione 2° esame (parte specifica - cose e persone)**

- Testo sintetico che contiene tutti gli argomenti previsti dal programma ufficiale predisposto per il superamento della **seconda prova** d'esame relativa alla parte specifica per l'ottenimento della CQC cose e CQC persone.
- I paragrafi sono distinti cromaticamente a seconda dell'insegnante a cui la materia fa riferimento, in modo da agevolare i relatori nell'organizzazione delle lezioni.
- Le materie trattate sono correlate a quelle presenti nel PRONTUARIO APC – persone e cose, ma in questo volume sono state approfondite e ampliate.

## **Carta di Qualificazione**

Per ottenere la CQC è necessario superare un esame composto da 2 prove a quiz.

### **1° Prova - Parte Generale**

**(1 questionario di 60 quiz V o F in 120 minuti, massimo 6 errori)**



La prima prova verte su materie comuni al trasporto di persone e al trasporto merci. Il programma ufficiale prevede 10 moduli relativi alla parte generale.

Per quanto concerne la parte generale il programma ufficiale prevede 3 docenti.

L'esperto in materia di organizzazione aziendale è equiparato all'insegnante di teoria in possesso dell'attestato di idoneità professionale. L'insegnante di autoscuola che ha superato l'esame "APC" quindi può insegnare per 115 ore (80+35 ore) affiancando il medico.

#### **ESPERTO IN MATERIA DI ORGANIZ. AZIENDALE**

**mod. 4 - 30 h**  
**mod. 6 - 20 h**  
**mod. 10 - 30 h**  
**80 h**

#### **INSEGNANTE DI TEORIA**

**mod. 1 - 15 h**  
**mod. 2 - 10 h**  
**mod. 3 - 10 h**  
**35 h**

#### **MEDICO SPECIALISTA**

**mod. 5 - 20 h**  
**mod. 7 - 15 h**  
**mod. 8 - 20 h**  
**mod. 9 - 20 h**  
**75 h**





### Software specifico per il conseguimento della Carta di Qualificazione del Conducente.

Prevede 2 strumenti software al servizio dell'insegnante interamente coordinati con i prodotti editoriali **SIDA CQC**:

#### ▶ GUIDA RAPIDA CQC

Strumento specifico di insegnamento ai propri allievi.

- Consente l'esposizione rapida, sintetica e finalizzata al superamento dell'esame dei contenuti con immagini e schemi di supporto.
- Completo di strumento di disegno in aggiunta alla possibilità di utilizzo della lavagna elettronica.
- Concepito per la proiezione con TV, monitor, videoproiettori, lavagne elettroniche.



#### ▶ AULA CQC

Strumento specifico per la lezione in aula.

Utilizza tutta la tecnologia di **SIDA AULA MILLENNIUM** per la preparazione specifica rivolta all'autotrasporto di persone e cose.

#### ▶ Inoltre Funzioni Speciali

- Predisposto per accogliere i quiz in preparazione al Ministero dei Trasporti.

## del Conducente

### 2° Prova - Parte Specifica

(1 questionario di 60 quiz V o F in 120 minuti, massimo 6 errori)



La seconda prova verte su argomenti specifici riguardanti o il trasporto merci o il trasporto persone. Quasi tutti gli argomenti trattati nella APC vengono ampliati nella CQC.

Gli insegnanti previsti per la parte specifica sono due (non c'è il medico).

L'insegnante in possesso dell'attestato di idoneità professionale (APC) può insegnare per il totale delle 140 ore di teoria previste.



# Quiz in lingua: occhio agli errori di traduzione

Tra i candidati stranieri alla patente è aumentato il numero di bocciati. Si è passati dal 27% al 54% dei "non idonei". Le patenti rilasciate nel 2006 agli immigrati sono state "solo" 320 mila, 10 mila in meno rispetto all'anno precedente.

Questa brusca inversione di tendenza non è affatto casuale, coincide con l'ingresso dei quiz informatizzati anche per gli stranieri, dopo che per molti anni avevano avuto la facoltà di affrontare l'esame con il metodo orale.

E' esattamente a partire da luglio 2006 che gli stranieri hanno dovuto cominciare a dover fare i conti con il computer e con un testo scritto esattamente uguale a quello disponibile per i candidati italiani.

In più, hanno fin dall'inizio potuto usufruire - previa richiesta anticipata - della traduzione in altre 6 lingue: arabo, cinese, russo, tedesco, spagnolo, inglese e dell'audio corrispondente.

Lodevole l'iniziativa di offrire un ausilio in più a chi non conosce la lingua italiana, attraverso la scelta di rendere disponibile il listato dei quiz nelle 7 lingue ufficiali dell'ONU.

Ma... un ma c'è, e le autoscuole conoscono bene il problema. Le traduzioni, a dire dei diretti interessati, non sarebbero proprio fedeli al testo in italiano, ed anzi spesso sarebbero in contrasto con il testo stesso. La Direzione Generale della Motorizzazione ha da subito voluto precisare che questi sono semplici testi di aiuto.



La circolare del Ministero dei Trasporti del 06/07/2006 n. 15175 riporta infatti:

*"... Il testo ufficiale dell'esame informatico è l'italiano. La traduzione nelle altre lingue costituisce esclusivamente un supporto per una migliore comprensione della domanda per il candidato. Di conseguenza, ogni eventuale contestazione che il candidato intenda, eventualmente, sollevare sul contenuto della domanda, o eventuali ricorsi, devono far riferimento esclusivamente al testo in italiano".*

Dunque, sbagliata o meno che sia la traduzione, gli stranieri non possono fare leva su questo per contestare l'esito dell'esame, ed è per loro inutile fare ricorso.

Di fatto però molti di loro non conoscono affatto la nostra lingua e studiano sulle traduzioni, quando disponibili. Dice il titolare di un'autoscuola: "Rendiamoci conto che queste persone arrivano in Italia con una scolarizzazione bassissima, sanno a malapena leggere...non sanno una parola di italiano, però la patente è per loro necessaria per trovare un lavoro!

Anche i cinesi, i russi e gli arabi, che pure potrebbero essere agevolati dalla presenza delle traduzioni, fanno molta fatica a superare questo tipo di esame, e molti di essi non si iscrivono nemmeno più in autoscuola".

Quando le traduzioni poi non ci sono, è ancora peggio: la maggioranza dei bocciati si sta registrando anche per quei candidati che non dispongono di una traduzione nella loro lingua, provenienti dal Pakistan (75%), dall'India (70,2%) e dal Bangladesh (59,3%).

Questi dati confermano che sicuramente gli esami sono diventati più difficili, e questo da una parte è positivo perché fornisce maggiori garanzie sulla reale competenza di chi circola sulle nostre strade.

## I quiz della patente, nuovo terrore per gli stranieri

| Stato      | Percentuale idonei dal 2005 al 2007 (1 semestre) |
|------------|--|
| Albania    | -34,5%   |
| Bangladesh | -59,33%  |
| India      | -70,22%  |
| Marocco    | -35,61%  |
| Pakistan   | -75,70%  |
| Cina       | -21,66%  |
| Romania    | +8,75%   |



## Una lettera

*Per fare la patente B ho letto il libro "Manuale della patente A e B per stranieri" in russo-italiano 1° edizione 2006 che contiene tantissimi sbagli grammaticali, lessicali e sintattici (5-6 in ogni pagina). Ci sono anche problemi di traduzione gravi: semaforo rosso tradotto come verde, luci di posizione come luci di direzione eccetera. Lo straniero con poca o nulla conoscenza dell'italiano non riesce a fare l'esame di teoria: gli stessi sbagli ci sono nel libro dei QUIZ. Io mi offro come correttore di questi libri.*

*Sono di madrelingua russa, laureata e vivo da sette anni in Italia.*

*Cordiali saluti  
Sstasyuk Tatyana*

Pubblichiamo una mail tra le tante arrivate, in cui tipicamente un candidato straniero ci segnala la presenza di diversi errori nei nostri libri quiz e manuali in lingua. Quello che le autoscuole dovrebbero già sapere e comunicare ai propri allievi, e che noi ribadiamo, è che gli errori sono presenti nelle traduzioni ufficiali dei quiz d'esame, e come tali non possono essere

corretti da un'impresa privata come la nostra.

Per rendere un servizio utile alle autoscuole, abbiamo deciso comunque di contattare dei traduttori madrelingua per raccogliere e segnalare tali errori nel nostro programma SIDA Aula (in abbinamento a SIDA ORA), e non è escluso che, nelle prossime ristampe dei libri in lingua, saranno presenti gli stessi avvertimenti disponibili ora via software.

Non dimentichiamo che, secondo una inchiesta Asaps, ben il 25% degli incidenti stradali più gravi coinvolge gli immigrati, sia come responsabili che come vittime.

Gli stessi dati possono però anche confermare le obiezioni dei candidati stessi, che le traduzioni in arabo, russo e cinese contengono degli errori tali da portare a dare la risposta sbagliata.

**Noi di SIDA**, come azienda impegnata nel settore, abbiamo voluto approfondire il problema sollevato da autoscuole e candidati, ed abbiamo voluto fare rileggere i listati multilingue dai nostri traduttori. Dopo averli riuniti presso la nostra sede, complice un insegnante di scuola guida, li abbiamo prima istruiti sulla terminologia tecnica (che cos'è la carreggiata, la corsia, ecc.)

Ebbene, quello che ne abbiamo ricavato è un vero e proprio elenco degli errori di traduzione, che abbiamo poi provveduto a classificare e ad inserire in SIDA.





Gli errori ci sono dunque, e sono di diverso tipo. Ci sono imprecisioni dovute alla mancanza di una terminologia tecnica specifica, ma anche vistosi scambi di aggettivi (ad esempio si dice verde al posto di rosso, e viceversa) oppure espressioni dialettali non comprensibili da chi conosce la lingua ufficiale e non proviene dalla stessa zona del traduttore.

Prima di mettere a disposizione questo materiale ai nostri clienti di scuola guida (utilizzatori del modulo ORA specifico per stranieri) abbiamo preso contatto con il Ministero per esporre il problema e fare delle proposte concrete per risolverlo.

Il materiale è allo studio a chi di dovere e ci auguriamo che possa servire presto. Molto spesso, si vede che sussiste la mancanza di una conoscenza specifica del codice della strada e degli "oggetti" che lo popolano: ad esempio, il termine "carreggiata" nel codice ha un significato ben preciso, che non può essere soggetto a interpretazioni diverse e fuorvianti, e questo al traduttore deve essere fatto presente.

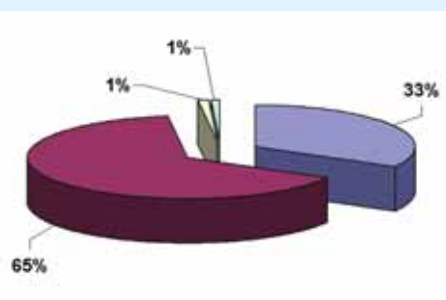
Nell'attesa che siano adottati i provvedimenti più opportuni, gli strumenti che SIDA mette a disposizione nella sua Aula, in abbinamento al programma ORA, possono agevolare la preparazione dei candidati stranieri e velocizzare il lavoro dell'insegnante.

## LE STATISTICHE

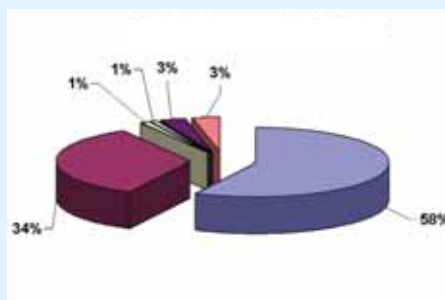
| ICONA   | TIPO ERRORE   | NUMERO ERRORI NEL LISTATO |
|---|---|---------------------------|
|  | <i>Triangolo giallo con chiave:</i><br>la traduzione contiene degli errori di terminologia tecnica  | <b>267</b>                |
|  | <i>Triangolo giallo con il mondo:</i><br>traduzione con termini arabi dialettali poco comprensibili ai candidati del medio oriente  | <b>513</b>                |
|  | <i>Triangolo giallo con segno di attenzione:</i><br>traduzione con errori significativi che però non cambiano la risposta al quiz (un quiz vero rimane vero e uno falso rimane falso) | <b>155</b>                |
|  | <i>Triangolo rosso con segno di attenzione:</i><br>errore grave: il quiz da "Vero" diventa "Falso" o viceversa  | <b>115</b>                |

Abbiamo classificato 1050 errori rilevati in 4 tipi diversi, ciascuno rappresentato in SIDA da un'icona specifica. Quando il triangolo è di colore giallo la risposta vera rimane vera e la falsa rimane falsa. Quando il triangolo è di colore rosso il quiz vero diventa falso e viceversa.

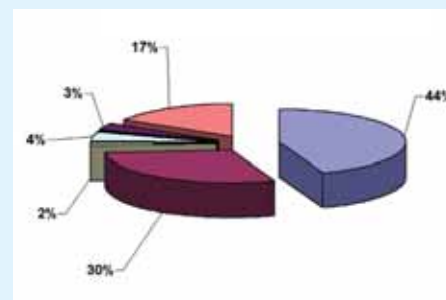
■ Arabo   
 ■ Cinese   
 ■ Spagnolo   
 ■ Francese   
 ■ Inglese   
 ■ Russo



Errores di terminologia tecnica



Traduzioni con errori significativi



Errores gravi (da vero a falso e viceversa)

## Nasce l'associazione ARCA... per "salvare" le autoscuole

ARCA è il nome della nuova associazione delle autoscuole, abbreviazione di Autoscuole Riunite e Consulenti Automobilistici. Ma ARCA rimanda anche all'episodio biblico del diluvio universale, con l'arca costruita da Noè per mettere in salvo gli esemplari di ogni specie. Ed un rimando alla burrasca lasciata alle spalle è anche implicito nel logo scelto, un arcobaleno che tende verso l'infinito.



*Scrive Pino Russo: "Dopo un lungo parto, durato diversi giorni, è venuto fuori il nome ARCA che ci ha messo subito tutti d'accordo, sia come acronimi, sia per quello che poteva evocare o far pensare. Per il logo invece è stato diverso, in pochi minuti è venuto fuori ed immediatamente ha convinto tutti. Dopo la burrasca, la voglia di ritrovare la serenità perduta e di fare associazione, quell'arcobaleno rappresenta proprio questo, ma come vedete, l'arcobaleno non termina, è proiettato all'infinito, chissà dove, quindi un'associazione che, con serenità è proiettata verso il futuro con traguardi inimmaginabili".*

Ecco spiegate le ragioni del titolo di questo articolo, con il quale la nostra redazione dà il benvenuto alla nuova associazione presieduta da Pino Russo e coordinata da Paolo Crozzoli, segretario nazionale autoscuole, e Renato Portesi, segretario nazionale Studi.

Lo scorso 19 e 20 gennaio, a Napoli, è stato approvato lo Statuto e l'atto costitutivo con la convalida del notaio, e sono stati presentati i consulenti del settore legale, amministrativo e della comunicazione che offriranno il supporto tecnico agli iscritti. Presenti anche molte autorità del mondo politico e amministrativo, tra cui il Sottosegretario ai Trasporti l'On. Andrea Annunziata, del Capo SIIT 4 e 5 Arch. Vitelli in rappresentanza del DTT, del Capo SIIT 7 Ing. Storto, del Dott. Foresta della Direzione Generale del DTT e del Capo Area Trasporti della Provincia di Napoli Dott. De Angelis.

Durante l'assemblea costituente si è cominciato subito a discutere dei problemi reali che interessano la categoria, con l'organizzazione di un dibattito faccia a faccia con i politici ed i funzionari presenti.

Un'analoga occasione di confronto si è avuta anche a Roma pochi giorni dopo, il 1° febbraio. Il convegno romano, oltre che presentare l'associazione, è stato di nuovo l'occasione per un dibattito costruttivo con l'architetto Maurizio Vitelli. Si è parlato dei nuovi provvedimenti di legge che a breve regoleranno l'attività delle autoscuole e degli insegnanti, ma c'è anche stata la possibilità di parlare a ruota libera delle "pecche" che ancora esistono in Motorizzazione, con franchezza e col giusto spirito concreto che occorre in questi casi.

L'Arca, anche se si affaccia ora nel panorama delle associazioni di settore, comprende al suo interno seri professionisti, titolari di autoscuole che per parecchio tempo hanno fatto parte della Confedertai.

Lo spirito di scissione, all'interno della associazione storicamente associata alla persona di Giorgio Schiavo, era già nell'aria da tempo, anche se in pochi si aspettavano una presa di posizione così radicale e così rapida. In pochissimo tempo è stata messa in piedi un'associazione nazionale con tutte le carte in regola per proporsi presto quale valida alternativa a quelle già esistenti nel panorama associativo della categoria. Pino Russo non ha dubbi sull'identità di ARCA: "Il concetto base che aleggia sullo statuto è stato quello di eliminare tutte le paratie divisorie tra i vertici dell'associazione e la base degli iscritti, vogliamo un'associazione che appartenga agli iscritti, che sia l'espressione di chi la sostiene, vogliamo un'associazione che parli di meno e ascolti di più, che faccia più fatti e meno parole, che porti risultati concreti a favore della categoria, non pie illusioni fantasmagoriche, un'associazione che sia poco litigiosa ma che conquisti gli obiettivi con la credibilità e la determinazione, questa la linea di pensiero che guiderà i suoi rappresentanti".

Nell'intento di lavorare più direttamente con la "base" degli associati, riferisce sempre Pino Russo, sono in programma, da qui e per tutta la primavera, dei convegni pubblici disseminati su tutto il territorio nazionale.

I due settori, Autoscuole e Studi di Consulenza avranno maggiore autonomia e si organizzeranno al meglio per ottenere al più presto risultati concreti per la categoria, ovviamente con il pieno appoggio della Presidenza che seguirà con molta attenzione tutte le attività che verranno svolte.

"Sempre nell'ottica di un rispetto maggiore verso la categoria e verso le sue esigenze" - ha cura di precisare il presidente - "abbiamo intenzione di instaurare con tutti i partner commerciali un ruolo di fattiva collaborazione, per prendere il meglio di ciascuno di essi a beneficio dei nostri associati, anche, eventualmente sotto forma di sconti e convenzioni. Daremo più spazio a chi investe in sponsorizzazioni e di conseguenza sostiene l'associazione, cercheremo ove possibile di dargli una vetrina diversa dal solito, avvicinandoli di più alle realtà imprenditoriali del settore".

Un po' a sorpresa dunque, è comparsa l'ARCA, nuova come istituzione, ma determinata, ricca di obiettivi e di novità e che ora potranno prendere forma. E se è vero che il buon giorno si vede dal mattino...

Per maggiori informazioni:

**Arca - Autoscuole Riunite e Consulenti Automobilistici - Via Argine 487 - 80147 Napoli**  
**Tel. 081.7528291 - 081.2248835**  
**Fax 081.7528291 info@arcaassociazione.it**



*Roma, 1 febbraio 2008. Un momento di confronto sereno tra l'architetto Vitelli, la nostra rappresentante SIDA Rosanna Piscitello e Cesare Tomaiolo, Consigliere del Presidente dell'Arca. La nuova associazione ARCA si presenta come un'ottima alternativa sia per i titolari di autoscuole che per noi operatori del settore, già per il fatto di offrire occasioni di contatto più trasparenti di quanto sia accaduto in passato in altri contesti e con altre associazioni.*

# SIDA CD QUIZ CASA

**Oggi ancora più completo!!**



**Novità**



### SIDA DVD Quiz Casa Multilingua

Un aiuto in più ai candidati stranieri  
Audio completo in tutte le lingue del listato ministeriale  
*E' necessario che il candidato abbia un PC con lettore DVD*



### SIDA CD Quiz Casa ADR

Lo strumento di esercitazione specifico per i  
candidati al conseguimento dell'ADR



### Installazione semplice per stranieri!!

Registrazione telefonica guidata e semplificata per stranieri che possono seguire le istruzioni nella loro lingua





L'aggiornamento appena distribuito contiene importanti novità sia di funzioni che di contenuto

### ► Modifiche dei programmi

#### Gestione e Tuttopenota Millennium

L'ingresso della CQC nel mondo delle patenti ha comportato, nei nostri programmi Gestione e Tuttopenota, la modifica di una serie di funzioni, e l'aggiunta di altre nuove operazioni, tra cui la richiesta della CQC per documentazione. Vi invitiamo a sollecitare tutti i vostri clienti a richiedere in fretta la conversione nel nuovo documento delle vecchie patenti C e D, anche perché ad aprile parte il sistema del doppio punteggio, applicabile solo per chi dispone della nuova CQC.

L'11 febbraio scorso il CED del Ministero dei Trasporti ha messo in linea alcune novità operative ma, soprattutto, il nuovo sistema "prenota CQC" che ha comportato una sorta di rivoluzione per molti utenti.

A livello operativo il CED ha modificato il campo "indirizzo" di tutte le maschere della motorizzazione che è passato dalla formula 17 + 6 caratteri (ad esempio "verdi" + "87") alla formula 5 + 34 + 6 caratteri (ad esempio "via" + "verdi" + "87"). Inoltre, in caso di conversione di una CQC da patente estera è stato introdotto l'obbligo di indicare il tipo di patente estera. I programmatori di SIDA hanno già provveduto ad aggiornare SIDA Gestione con i nuovi campi previsti dal CED. Per quanto riguarda invece il Prenota CQC vi sono alcune particolarità nella procedura che si discostano parzialmente da quanto già applicato per la prenotazione di fogli rosa e patentino. In particolare:

1- Necessità di trasmettere la fotografia del candidato: il sistema impone di trasmettere anche la fotografia del candidato che deve rispettare alcuni parametri tecnici per poter essere accettata dal sistema.

Con SIDA Gestione la fotografia viene acquisita facilmente e SIDA la converte in automatico rendendola conforme a tutte le caratteristiche previste dal CED per la trasmissione.

A questo punto sarà sufficiente allegare la foto alla pratica da trasmettere con il Prenota.

Attenzione, prima di acquistare uno scanner rivolgetevi al vostro commerciale SIDA per conoscere i modelli che meglio si adattano a SIDA GESTIONE.

2- Possibilità di modificare la pratica anche dopo la trasmissione. Infatti, a differenza di quanto accade con la prenotazione dei fogli rosa, l'operazione di trasmissione non dà immediatamente la possibilità di

ritirare la pratica prenotata, ma fa sì che la prenotazione sia presa in carico dall'U.P. che fornisce all'autoscuola una marca operativa. A prenotazione effettuata ci si reca all'U.P. per consegnare materialmente la documentazione cartacea. A questo punto il DTT effettua un controllo incrociato fra le informazioni presenti nella prenotazione e le informazioni presenti nel cartaceo convalidando o meno la possibilità di ritirare la futura carta.

In questa fase la prenotazione inserita può raggiungere tre nuovi stati:

- "APPROVATA" se il controllo del DTT è andato a buon fine. In questo caso è necessario attendere la stampa e la consegna della carta che passa allo stato finale di "RILASCIATA".

- "RIFIUTATA" se non sono state rilevate le condizioni sufficienti al rilascio di una carta di qualificazione. Una prenotazione "RIFIUTATA" non può essere soggetta ad ulteriori variazioni.

- "DA RIVEDERE" se durante l'operazione di controllo sono state rilevate incongruenze fra la documentazione cartacea e la prenotazione. Una prenotazione "DA RIVEDERE" deve essere verificata al fine di correggere le eventuali incongruenze; a correzione eseguita può essere nuovamente ripresentata al CED del DTT.

SIDA GESTIONE e TUTTOPRENOTA, sempre al servizio delle autoscuole, sono già aggiornati con le ultime modifiche in tema di CQC e consentono una facile e agevole prenotazione e gestione delle pratiche. Per i clienti che ancora non hanno effettuato l'aggiornamento, è possibile scaricare la nuova versione dei programmi collegandosi al nostro sito [www.patente.it](http://www.patente.it).



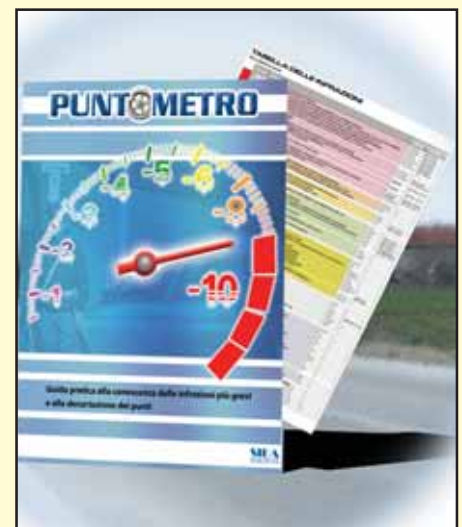
Nell'aggiornamento c'è un nuovo e potente strumento di disegno per le guide rapide.

### ► Nuovi contenuti: le autoscuole lo sanno, ma ricordarli serve sempre

La novità più importante, come già detto, riguarda l'ingresso della CQC che sostituisce i CAP di tipo KC e KD (dunque, già a 18 anni si potranno guidare autocarri di qualsiasi massa) e che prevede l'introduzione - a partire da aprile - di un nuovo "pacchetto" di 20 punti per le infrazioni avvenute alla guida del veicolo professionale.

Altra novità di rilievo è rappresentata dalla Legge Bianchi che ha modificato alcuni articoli del codice stradale relativi ai limiti di guida per i neopatentati, alle infrazioni per eccesso di velocità e per guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di stupefacenti. Questi provvedimenti hanno modificato il tipo e l'entità delle infrazioni, rendendo necessaria una revisione della tabella punti.

I libri coordinati alle diverse Aula SIDA sono già stati allineati, attraverso la ristampa o l'aggiunta di un inserto specifico.



Un Puntometro tutto nuovo aspetta i titolari di patente che si apprestano a seguire i corsi di recupero punti o può essere dato in semplice dotazione a chi ha appena conseguito la patente.



► **Un bell'aiuto con le segnalazioni degli errori nelle traduzioni**

L'introduzione dei quiz informatizzati per gli stranieri, se da una parte ha alleggerito il lavoro delle Motorizzazioni, dall'altra ha reso più impegnativa la preparazione degli allievi da parte delle autoscuole. Molti candidati non italiani, soprattutto arabi e cinesi, vengono bocciati. Come mai?

Ci siamo posti la domanda e, anche per mezzo delle segnalazioni delle autoscuole,

abbiamo presto individuato una serie di errori nelle traduzioni dei quiz (si veda anche l'articolo a pagina 10).

Spesso questi errori sono davvero gravi, perché dicono cose esattamente contrarie ai testi corrispondenti in italiano.

*Oltre a segnalare questi errori al Ministero, SIDA ha predisposto nel proprio Quiz una serie di avvertimenti utili sia all'insegnante sia al candidato.*



**P**AGINA TECNICA SIDA

## Scopriamo insieme Windows Vista

Il nuovo sistema operativo della Microsoft, da circa un anno sul mercato, non gode ancora degli apprezzamenti riservati al predecessore Windows XP, considerato più stabile e più "performante". Ma il software SIDA non soffre di questa evoluzione.

Quando è stato introdotto il nuovo sistema operativo, i nostri tecnici si sono dati da fare parecchio ma, grazie ad un'adeguata programmazione, non ci sono stati grossi problemi. Sono state scelte tecniche sicuramente più laboriose e impegnative, ma alla fine i frutti ci sono stati. Il risultato finale è che, mentre tanti altri programmi soffrono di questa evoluzione, SIDA funziona tranquillamente su Vista. Un solo consiglio: è bene evitare Vista Basic, meglio invece acquistare Vista Business.

**Per gli appassionati di informatica possiamo analizzare insieme le caratteristiche del nuovo nato.**

Le funzioni di sicurezza sono state oggetto di uno studio laborioso: la lunga gestazione del prodotto (se ne iniziò a parlare nel 2001) è stata dovuta proprio alla volontà di realizzare uno strumento che offrisse maggiore tutela dei dati, verso l'attacco di hacker e virus informatici provenienti da Internet.

Sono state aggiunte anche nuove e interessanti funzionalità che, se da una parte abbreviano alcune operazioni, dall'altra impegnano molto di più le risorse hardware della macchina.

*Caratteristiche principali*

- Il sistema "gira" su macchine con processori Intel e AMD
- L'interfaccia utente è stata molto migliorata, con effetti grafici tridimensionali di grande presa
- Per molte operazioni non è più necessario essere amministratore di sistema



*SIDA "gira" bene su Vista, al contrario di altri programmi per autoscuole*

- In molti casi, non è più necessario riavviare il computer dopo l'installazione dei driver
- E' stata introdotta una funzione di ricerca veloce
- Perfezionato anche il sistema audio: adesso è possibile settare il volume dei suoni per ogni programma, indipendentemente l'uno dall'altro
- Cartelle virtuali - si tratta di contenitori dove raccogliere i files che rispondono a determinati requisiti di ricerca. In pratica, è come se rimanessero in memoria i risultati del "trova", per di più aggiornati in automatico
- Versione precedente - consente di ritornare alle cartelle precedenti in caso di sovra-

- scrittura erronea. Questo è possibile, perché con il nuovo sistema si provvede ad operazioni di backup automatiche con scadenza giornaliera
- Masterizzazione di file senza l'uso di un programma apposito
- Partizione del disco migliorata; ora è possibile anche in Windows l'ottimizzazione degli spazi su disco
- Meccanismi anti-pirateria - per tutelare maggiormente i diritti di autore, Vista rende più difficile la vita di chi copia file multimediali o programmi coperti da copyright
- Configurabilità delle reti wireless (senza fili) e dei dispositivi rimovibili (schede fotografiche, videocamere, ecc.).

# SIDA by AutoSoft

La nostra rete di assistenza e consulenza IN TUTTA ITALIA



**Info Data** - Dal Zotto Giuseppe

uff. 0424/500216

giuseppe@infodataweb.com

**Bea Logic** - Lenna Francesco

uff. 042/72104

francesco.lenna@lenna.it

**SIE srl** - Gaetano Gentile

uff. 051/6242169

ggentile@sie.it

**Zaccaria Geom. Pietro**

cell. 335/1853143

tzac@inwind.it

**Tecnoservice** - Albano Corrado

uff. 099/4792052 cell. 347/5002029

bremal@tin.it

**Piscitello Rosanna**

cell. 335/5755379

r.piscitello@patente.it

**Tecnoall** - Paba Davide

cell. 339/2836201

info@tecnoall.it

**GLO.BU.S** - Bruni Federico

uff. 055/242826

info@globusnet.it

**AutoSoft Multimedia**

uff. 0332/511550

amministrazione@patente.it

**Ethere** - Ferdinando Pavesi

uff. 0881/330655 cell. 338/3265111

info@ethere.it

**Softown** - Marseglia Francesco

uff. 0823/846398

www.softown.it

**Mc Office** - Capparone Marco

uff. 081/7576475 cell. 349/2246033

mcoffice.sida@virgilio.it

**M&G Informatica** - G. Gangi e M. Maiorana

uff. 095/221838 - 095/7335632 cell.

320/6248004 - info@mginformatica.biz

Numero verde gratuito: 800 910 543

**Studio Sat** - Satolli Renato

uff. 070/495828

satollirenato@tiscali.it